



OPERATING INSTRUCTIONS

**Instrucciones de funcionamiento
INSTRUKSI CARA MENJALANKAN
操作説明書**

**MODEL
MODELO
MODEL
型號**

20CQT1

INSTALLATION CAUTIONS

PRECAUCIONES AL HACER LA INSTALACION

PERHATIAN PEMASANGAN

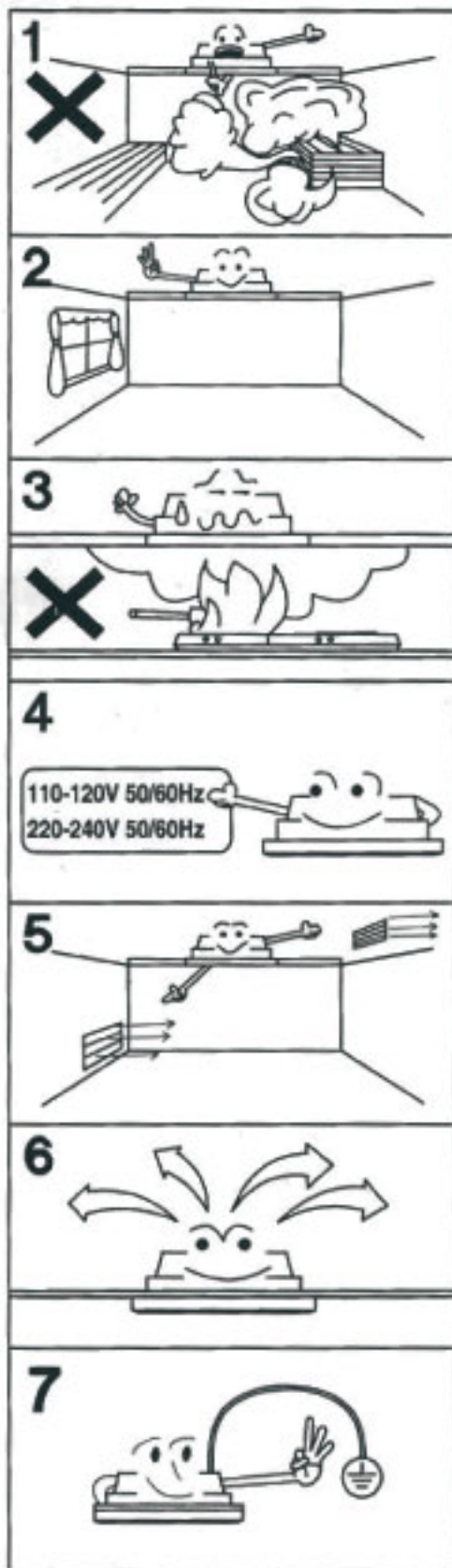
裝配注意事項

1. Do not install this fan where it could be directly exposed to water or excess vapour.
2. Install this fan in the ceiling only.
3. Never install this fan over cooking equipment.
4. Use this fan at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.
5. Be sure to provide an appropriate ventilation opening.
6. Do not connect air duct to the fan keep the air outlet clear.
7. Before connecting the power supply, connect the earth grounding wire first.
8. This ventilating fan should be mounted above 2.3m from the floor.

1. No instale esta unidad donde pudiera exponerse a salpicaduras directas de agua o a exceso de vapor.
2. Instale este ventilador en el techo solamente.
3. No la use encima de equipos de cocción.
4. Use el extractor a la tensión y frecuencia nominales, indicadas en la placa rotulada.
5. Se debe abrir una abertura apropiada para el paso de aire.
6. No conecte el tubo de aire con el ventilador. Mantenga la salida de aire libre.
7. Antes de conectar con la alimentación eléctrica, primeramente conecten el alambre de tierra.
8. Este ventilador se debe montar sobre los 2.3m del piso.

1. Jangan memasang kipas ini di tempat yang langsung tersentuh pada air atau uap berlebihan.
2. Pasanglah kipas ini di atas langit-langit saja.
3. Jangan sekali-kali memasang kipas ini di atas peralatan memasak.
4. Gunakan kipas angin ini pada peringkat voltase dan frekwensi yang tertera di atas nameplate.
5. Pastikan secara tepat untuk menjaga pengatur aliran udara membuka.
6. Jangan menyambung saluran udara dengan kipas. Jaga udara di luar bersih.
7. Sebelum menyambung pada power supply, sambungkan dengan kawat bagian bawah.
8. Kipas harus dipasang lebih dari 2.3m atas dari lantai.

1. 不要把抽氣扇安裝在容易被水噴到或煙霧、水氣過多的地方。
2. 只可把這抽氣扇安裝在天花板。
3. 不要把抽氣扇裝在烹調設備上。
4. 須根據已標明的額定電壓及頻率使用這抽氣扇。
5. 必需安裝在通風口的位置上。
6. 請勿將風喉接到此抽氣扇，應保持抽氣扇出風口暢通無阻。
7. 接駁電源線前，請先將地線接妥。
8. 此換氣扇的安裝高度，距離地面必須大於2.3m。

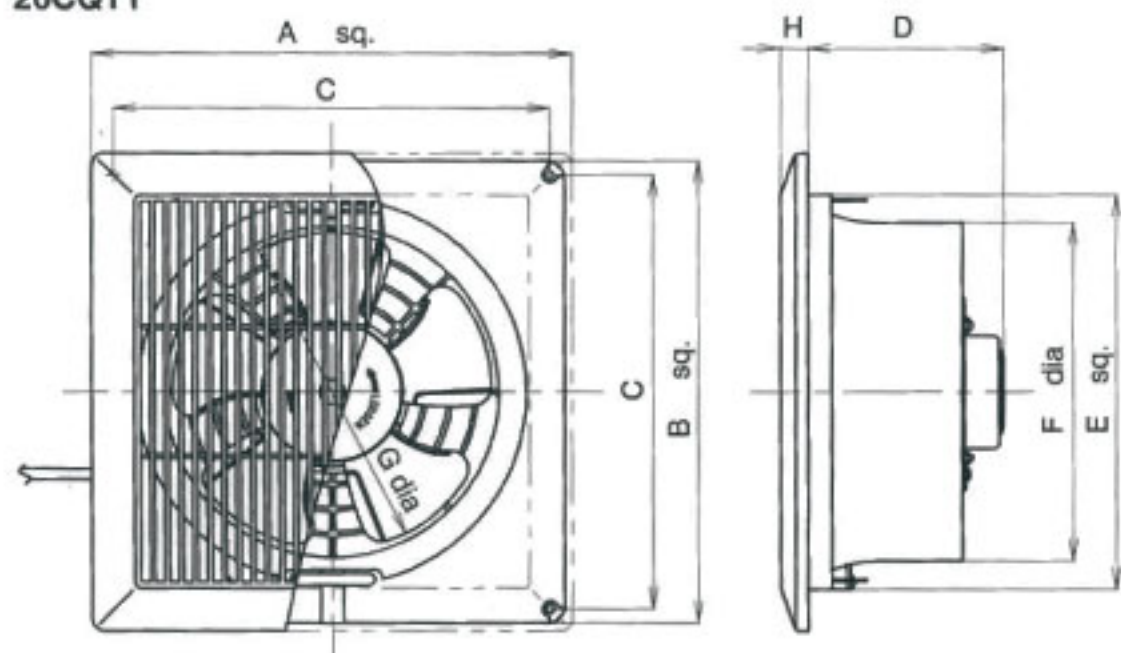


HOW TO INSTALL MANERA DE HACER LA INSTALACION BAGAIMANA CARA MEMASANG

裝配方法

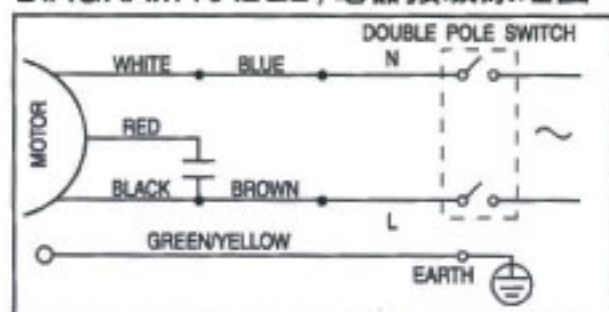
DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSI / 尺寸

20CQT1



Model	A	B	C	D	E	F	G	H
20CQT1	315	305	286	128	260	223	200	18

WIRING DIAGRAM / DIGRAMA ÉLECTRICO DIAGRAM KABEL / 電器接駁原理圖



Caution:

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid hazard.

Precaución:

Si se daña la cuerda de la fuente, debe ser cambiado por el fabricante o su agente del servicio u alguna persona cualificada similar para evitar peligro.

Perhatian:

Seandainya kabel supply rusak, harus diperbaiki oleh agent servis atau ahli-ahli perbaikan.

OPERATION / OPERACIÓN CARA BEKERSA / 操作方法

**Switch
Interruptor
Sakelar**
開關掣

Connect the power cord to the ON/OFF switch and install the switch on the wall.
Conecta el cordón de poder al interruptor ON/OFF e instale el interruptor en la pared.
Cangkangkan kabel power pada sakelar ON/OFF dan memasang sakelar pada dinding.
將電源線接到空氣調節器上的開關掣。

Stop
Parada
Stop
停止

Exhaust
Escape
Air
pengaliran
排氣

注意:

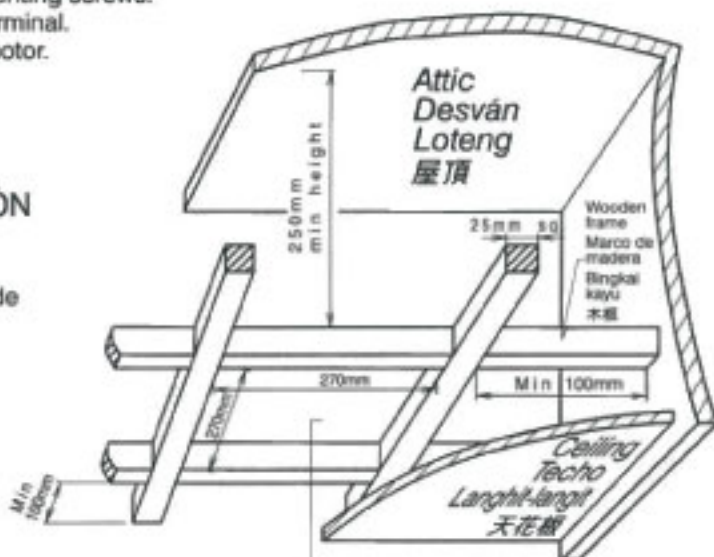
如果電源軟線損壞，為避免危險，必須由製造廠或其維修部或類似的專職人員來更換。

INSTALLATION PROCEDURES

1. Fix a wooden frame to the ceiling where the fan is installed.
2. The wooden frame should form a 270mm square opening.
3. Fix the frame at minimum distance 250mm from the ceiling and 100mm from the wall on any side.
4. Install the fan body on the wooden frame by mounting screws.
5. Connect the earth grounding wire to the earth terminal.
6. Secure the blade assembly and spinner to the motor.
7. Connect the power cord to the power supply.
8. Squeeze and insert the springs into the spring locking holes.

LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN

1. Fije un marco de madera al desván en donde el ventilador será instalado.
2. El marco de madera debe formar una abertura de 270mm cuadrada.
3. Fije el marco en la distancia máxima 250mm desde el parte superior del desván y 100mm de la pared en cualquier lado.
4. Coloquen el cuerpo del ventilador sobre el marco de madera por los tornillos de montaje.
5. Conecte el alambre de tierra al terminal de la tierra.
6. Asegure a la asamblea de aletas y al hilandero al motor.
7. Conecte el cable eléctrico con la alimentación eléctrica.
8. Exprima e inserte los resortes en los agujeros del resorte que trava.

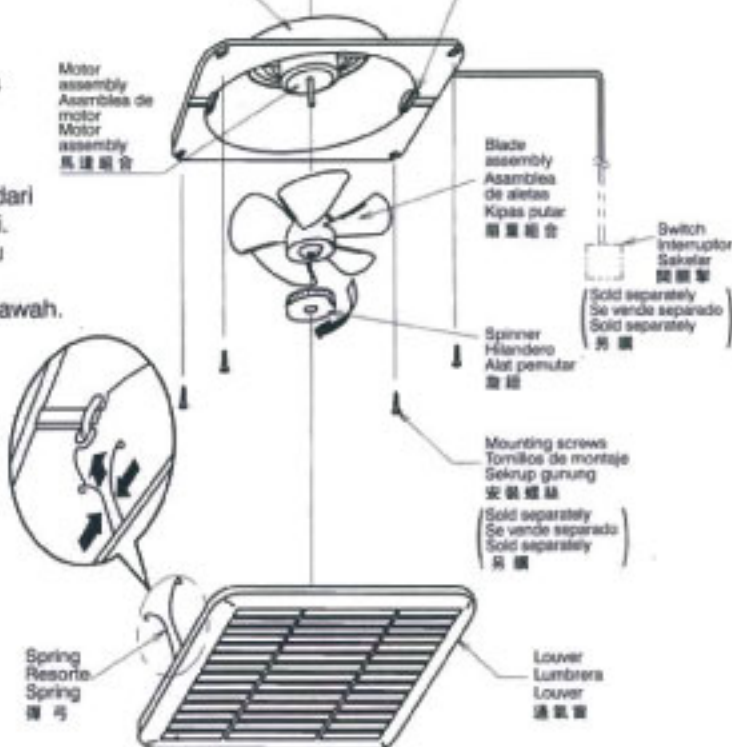


Fan body
Cuerpo del ventilador
Badan kipas angin 扇身

Spring locking hole
Agujero del resorte que trava
Lubang pengunci spring
彈弓插槽

PEMASANGAN

1. Lekatkan bingkai kayu pada loteng tempat kipas angin dipasang.
2. Bingkai kayu harus dengan ukuran 270mm persegiempat membuka.
3. Lekatkan bingkai pada jarak minimum 250mm dari loteng dan 100mm didinding pada beberapa sisi.
4. Lekatkan badan kipas angin di atas bingkai kayu dengan sekrup gunung.
5. Sambungkan kabel dasar bawah pada sumbu bawah.
6. Yakinkan kipas putarnya terpasang juga alat pemutarnya pada motor.
7. Sambungkan kabel daya pada power supply.
8. Tekan dan selipkan springs ke dalam lubang pengunci spring.



安裝步驟

1. 將木框安裝在天花板以上。
2. 木框內尺寸應為 270 X 270 毫米的正方形。
3. 木框應安裝在距離屋頂最少 250 毫米及距離牆身最少 100 毫米的位置。
4. 用螺絲將扇身安裝在木框。
5. 將地線接到保護接地。
6. 將扇葉及旋鈕牢固地安裝在馬達。
7. 將抽氣扇的電源線接駁妥當。
8. 將通氣窗彈弓擠入抽氣扇身的彈弓插槽。

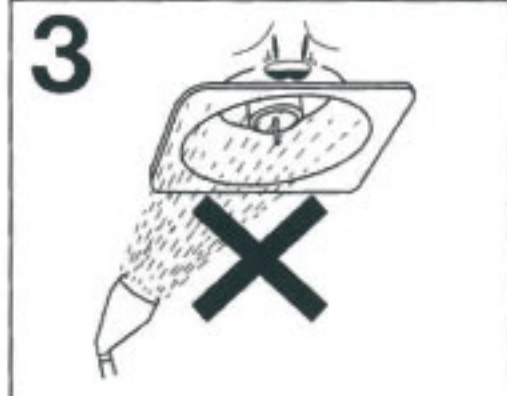
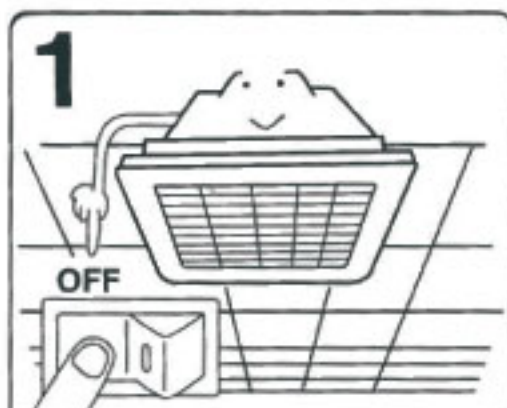
MAINTENANCE PRECAUTIONS PRECAUCIONES PARA EL MANTENIMIENTO TINDAKANPENCEGAHAN 保養方法

1. First, ensure that the fan is switched off.
2. Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.
3. Do not allow water to contact electrical part such as motors or switches.
4. Do not immerse blades or other resin parts in hot water over 60°C.

1. Ante todo, cerciórese de que el extractor esté apagado.
2. No use nunca petróleo, bencina, diluyentes, productos para limpieza en seco o materiales semejantes para limpiar el extractor.
3. No deje que entre agua en las piezas eléctricas, por ejemplo en los motores o interruptores.
4. No sumerja las hojas y demás piezas de resina en agua caliente a más de 60°C.

1. Pertama, pastikan bahwa kipas angin dalam keadaan mati.
2. Jangan pernah menggunakan bensin, minyak tanah, pembersih atau bahan-bahan kimia sejenis lainnya untuk membersihkan kipas pengeluar udara.
3. Jangan biarkan air menyentuh pada bagian elektronik seperti motor dan sakelar.
4. Jangan merendamkan kipas pemutar atau bagian resin dalam air panas lebih dari 60 derajat.

1. 首先，確保抽氣扇的電源是被關掉的。
2. 千萬不要用汽油、苯、溶劑或任何類似的化學藥物清洗這抽氣扇。
3. 電動馬達或開關制等電器元件絕對不能被水接觸。
4. 風扇葉等塑料零件不能用高於60°C的熱水浸洗。



SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES SPESIFIKASI 規格

Model Modelo Model 型號	Air direction Dirección Petunjuk udara 氣流方向	[V]	[Hz]	Power consumption Consumo de energía Konsumsi daya 耗電量 [W]	Speed Velocidad Kecepatan 轉速 [R/M]	Air delivery Caudal de aire Pengantaran daya 排氣量 [CMM]	Power factor Factor de potencia Prosentasi daya 功率因數 [%]	Weight Peso Berat 重量 [kg]
20CQT1	EX	110	50/60	16.3/18.7	1155/1181	7.3/7.4	99/99	1.80
		120		18.7/21.8	1215/1289	7.5/7.8	99/99	
		220		22.6/23.9	1153/1245	7.3/7.6	95/98	
		230		23.9/25.5	1186/1297	7.4/7.8	94/98	
		240	50	25.7	1207	7.5	93	

*Air direction: EX-Exhaust,
Insulation class E.

Type of Insulation: Functional Insulation

*Dirección del aire: EX-Escape,

Class de aislamiento E

Tipo de Insulación: Insulación Funcional

*Petunjuk udara: EX-Alat pembuangan,

Penyekatan kelas E.

Jenis penyekatan: Fungsi penyekatan

*氣流方向: EX-排氣

E級絕緣

絕緣種類: 機能絕緣

Rating
Potencia de regimen : [AC 110-120V 50/60Hz]
Peringkat
額定電壓及頻率 : [AC 220-240V 50/60Hz]

KDK Company, Division of PES

Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan